

バストヌ週報

第1626号
昭和五十三年
七月三十一日
月曜日発行
Diretor
Koiti Mori
Redator
Shoho Miyatake
Rua 10 de
Novembro 882
C.Post. 112
Fone. 340
CEP. 17690
BASTOS
E.S.P.
Anual
Cr. #
150.00
前金

鶏鳴 小刻に永く

日系の後住七十年祭は成大に終了したが、次は八十年祭だろうか。今年の祭典委員をした方々で次の八十年祭にも世話をする人は沢山のこうないだろう。ましてや又次の九十年祭など思いもよらぬ。今年五十歳とこの年齢なら、あと二十年経てば、七十歳だから、健康でさえあれば大丈夫つとまるが、まずどのような人は少なからう。

すると八十年祭は二世三世の人達にお世話を願うことになるか、どういう人達の何人かを養成しておく必要はないものだろうか。皇族方を招待するかどうかということになると、幸やかましくなるが、政府の高官なら割合容易にお招きできらうだろう。そして行事も、日伯文化交流の範囲とすれば、あまりむずかしいこともあるまい。まあこれは聖市の日系団体が中心となつてすることだから、吾々輿地の者がかれこれ心配するにも及ぶまい。

吾々バストヌの入植祭は、バストヌのある限りつづけてもらいたいと思う。松原前々市長時代に入植祭は市の主催で行うことになり、毎年続けられて来たがこの方法で継続するなら一番無難だと思われる。五年に一度とか十年毎にというのでは気が抜けてしまふが、毎年七月の中旬に実施すれば、これ迄の延長だから、現在の一世二世が引退してしまつても二世三世の人達で立派にやつていける。突案に市長はじめ市議連若手の人々が、先きに立って号令を出かけているのだから、文協で市民たちが協力すればよいのである。毎年小刻みに実行し、五年に一度盛大にオーボ祭りをやる、というこれまでのようなやり方でよいわけだ。それに州政府が立派な展示会場を作ってくれているので、あれを有効に利用するだけだ。もうこうまで設備ができてしまえば、お祭りなんかするなつていってせすにはおれまい。産業からいって、鵜卵の産地だ。オーボ祭りとて、やめるわけにはいかぬ。余興の演芸などは目新しいものを取り入れて、若い人達を引きつける工夫をする。芝居などもチョン髷が古ければ、ブラジル語の劇にとりかえ、スポーツの中にプロレスやボクシングを入れるのもよからう。どうせ時代が変つて行くのだから、催し物も替つていく可きだろう。バストヌの入植祭は、オーボ祭として百年も二百年も、毎年一回小刻みにやつていってもらいたいものである。



系音

毎度ありがとうございます。

お食事と御宿泊に
御家族連れのおしお食事には
日本料理とブラジル料理
バストヌ名物料理
毎木曜日は当店自慢のフェニョアード



HOTEL PRIMAVERA

Rua P. Vargas 271. C. Post. 60, Fone 92 Bastos S.P.

ホテル森川

電話 九二番
郵函 六〇番

FLORA BASTOS

T. MORIMOTO & FILHOS LTDA.
Rua Duque de Caxas 524, C. Post. 171, Fone. 25 Bastos

森元苗木本舗

電話 二九番

農林省公認苗木専門農園
並樹用樹苗(シラカバ)の苗木大小あり
日本松の苗木、黒松赤松、庭木用、
鉢植用、盆栽用の苗木、花の木類
いろいろあります。
ツツミ、ツバキ、バラ、モクレン、ヒイ
ラギ、モクセイ、サツキ、キリンマなど
蘭の苗、サマンバイアの苗あり
果樹の苗木一切あります。

狸の説法 夜逃げ

この話は、もう四十年にもなるかな。江村さんとい
う方が組合の主筆をしておられた頃、桑原竹次郎氏(一
和歌山県)が三回目に来伯された。その桑原氏の外、
満部専務、窪田常務、渡辺理事、及び筆者などが江村
さん宅でカフェーをよばれた時であった。雑談してい
る内、桑原氏が「昔こんはどつという動機で渡伯されま

「したか」と発言したことから面白い話になった。筆者の番になったので、「実は私、おもしろい話ですが、すっかり食い詰めてしまつて日本がいやになつて夜逃げして来たんです」というと、窪田常務が「やあ、お前夜逃げか？、実は俺も夜逃げよ、ブラジルへ来てファゼンダにはいつてからも一度夜逃げよ。二回もやったんだ」と言うので大笑いになった。すると江村さんも「夜逃げはやりですな、私も学校を出て（神戸高商）東郷に数年居たんですが、月給取りじゃ大したことないんで、家が材木高だったので材木屋始めたんです。若いもんだから少々やりすぎたんですね、に、ちも、さ、ちもならん程借金しよつてどうとう……」

江村さんがまさかと思つたが、渡伯の動機が面白いので皆ふき出してしまつた。
窪田さんの耕地夜逃げはふるつていた。「モジ穴」のう・ファゼンダというもんはひどい処とはかねて聞いていたが、海軍の下仕官で威張つていた奴が半黒の監督にどなられて、むかつはらを立てこまつた。誰かこんな処に住るかつて逃げる気になつたんよ。着物や鍋釜少しすつ珈琲園の樹の下に毎日遅んでのう。ある夜、家内と子供二人、皆んなで四人こつそり逃げた。見つかればピストルで撃たれるから命かけたよ。かねて道は調べたが、となり耕地の知人宅迄、いや遠いのなんのつて、ひどい目にあつたが、とうとう逃げきつた。二、三日たつと追手がかつたが、知人達がうまくかくまつてくれたんで助つたが、そこにも永くは居られんから、今度はカニオン産つてちつと遠くまで逃げた。それから難儀したな。やあ、夜逃げなんて何べんもするもんじゃない」
「でもよく成功しましたなあ」と誰かが云つたので又々大笑いした。今は笑話ですむが、夜逃げをする身になつて見たら泣くような思いだ
移民の哀歌は新報に超越するものらしい。只辛苦に耐えて時運の列るを待つのみと感じたものであつた。

系 音

不平

不平というものは、どこにもあるもので防ぎようがない。たとえばバストス五十周年祭は経費に恐しい金がかかった。百万クルゼーロ以上もかかったぞうだ。そんな大金をどこから持つてきたんか、寄附を集めたんだつて？、そんなに集めたのか知らぬが、どこに使つたのか、そりや委員会が祭典の各部門に予算を提出させてきめた額だから、必要な金額であらうよ。各部門から出した予算なるものが少しく、いや、ふくらみすぎでないか。ただらうか。たれか



眼科専門

眼科一般 眼鏡の度数測定
眼科手術整形手術等一切
診療時間

日曜日と祭日以外毎日
午前八時八時より十二時まで
午後二時より 六時まで
INPS受付けます

◎バストスの皆様へ
バストスへ出張が不可能になりましたして申わけありません。
御遠路恐縮下らうツパン診療所まで眼鏡の測定、診察にお出下さいますようお願ひ申し上げます。

ツパン市ルアカリジョスニ七八番地
ロード・ビアリオ前

Dr. 海野 勲

INSTITUTO DE OTOALMOLOGIA DE TUPÁ

Clinica e Cirurgia da Olhos
Prescrição de óculos e lentes de contato
Rua Carijós nº 278 - TUPÁ - Fone 2903 E.S. Paulo

Dr. Isao Umino
Dr. Luiz Carlos Alves Negrão

Dr. レイスカルロスアルベス・ネグロン
ツパン市二九〇三番

五十年祭典に日本より祝電

廣島県

此のたび貴市の市制五十年周年記念祝典に御招待を受け洵に光榮に存じます。都合によつて出席できませんが、広島市の市より心からお祝い申し上げます。今を去ること五十年前に広島県人をはじめ多くの日系人が貴市に入植され、幾多の困苦とたゆまぬ努力によつて今今日の御発展を遂げられたことに対し深く敬意を表しますと共に今後益々の御発展と御多幸を祈り申し上げます。

一九七八年七月五日

広島県 県知事 宮 澤 弘
バストス市長 豊 島 重 幸 殿

大財閥がいて一人でホンと百万でも二百万でも投げ出しそあ勝手につか、こくれというのであれば文句はないが、存住者が懐中からいくら出た金だと、金も出すが、口も出すと云うことになり、産でぶつ不平を云うことになるだらう。
ある、ブ口の舞踏団を招聘するのに何万クルゼーロ

もかける。それを誰かきめるかという、せいぜい三人か四人の係りで決定するだけで、委員会には事後承諾だ。舞踊団はほんの一例だが、一事が万幸、ずいふんと無駄な金使いをする。飲み食いのことをいうと話がきたなくなるが、ま、いわば大雑把なものだ。けちなことを云いなさんな。お前のふところが痛むわけではあるまいし、というわけか。

これは筆者の私がいづののではないあちこちでぶすぶすいうのをくわしく記述するわけにはいかぬが、人の名前や金額まで表現して批判するんだな。こんどの五十周年などめったに無い大処帯だし、大経理だから、こまかいことは云えぬが大会計だかこそ締めかからぬはならぬ。

はじめから各々するなと禪を弛めてしまつてはならぬだろう。会計というものは金の出入りが合えばいいというものではない。無駄を省くことが一番大切なことだ。しゃとって、大勢が集つて、ああでもない、こうでもないときめて行くことだから、楊子で重箱の隅をつつくようにもいくまい。したがって口を出す権限のないものが不平を云うことになるのだ。

不平といえ七十年祭の高令者へ贈る木盃の不平(?)は大いに云つてよかつた。あの不平はこそこそしたものではなく、新聞社か世論を代弁して堂々と論陣を張つてくれたお蔭で祭典委が動き、総領館が外務省を動かしたことになるだろうが、貰えぬ人々が泣き寝入りしてしまえばそれまでの事だ。たであらうか、遂に外務省が動いてくれて、不足分七三〇個を追加することになったさうだから、大成功というべきだろう。

鹿児島県庁よりの祝電

バストス市長
豊島重幸 殿

創立五十周年に輝くバストス市の栄光百七十万県民と共にたたえやみません。
これからも、日本とブラジルを結ぶ掛橋の拠点としてバストス市が益々発展されますようお祈り申し上げます。

一九七八年七月五日

日本国鹿児島県 市会議長
小里貞俊

電文でありますからお名は(あて字)使用しました

北海道知事より祝辞

貴職はバストス市政推進のため、更に日伯友好親善のため御尽力されておりますことに対し、心から敬意を表します。

さて、本年はブラジル日本移民七〇年、また、貴市の開基五〇年という記念すべき年に当り、五五〇万道民とともに心からお祝い申し上げます。

この機会に、バストス発展に大きく貢献されました道出身移住者並びに日系人の方々の御苦勞に対し、深甚なる敬意を表します。

また、この度は、開基五〇年式典にせ、かく御招待をいただきましたが、残念ながら公務の都合で出席出来ず、御期待に沿えませんことをお詫び致しますとともに、貴職の御厚意に対し深く感謝申し上げます。

私としても、今後とも北海道と貴国との交流を通じ、相互友好親善をより一層深めてまいりたいと存じますので、貴職からも道出身移住者をはじめ日系人の方々にその旨よろしくお伝え下されば幸いです。

なお、先般開催のブラジル日本移民七〇年記念式典に私の代理として出席した寺田副知事に賜りました皆様の暖い歓迎に対し厚く御礼申し上げます。

終りに貴職をはじめ道出身移住者並びに日系人の皆様方の御健康と貴市のますますの発展を心から祈念申し上げます。
敬具

昭和五三年六月二八日

豊嶋重幸 殿

日本国 北海道知事

堂 垣内 尚 弘

重ねて御礼申し上げます

岩手県庁より

バストス市長 殿

バストス市が創立五十周年を迎えられ、その記念式典が盛大に行われますことを岩手県議会を代表いたしまして、心からお祝い申し上げます。

五十年もの長い間同郷の方々の絶えぬ努力により築き上げた成果と岩手県人としての誇りが私を記念式典に招持したものと、大変光栄に思っております。

残念ながら当日は六月議会を開催している時期で出席することが出来ません。

遙かな地より祭典の盛大でありますよう、そしてバストス市長並びに市民の方々、岩手県からの移民開拓の方々が今後一層御健勝でありますように祈っております。

昭五十二年七月三日

岩手県議会議長

館 石 基 治

バストス開植五十周年祝典

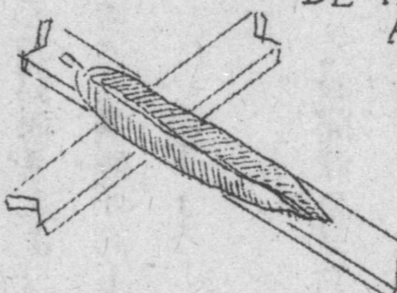
称賛を得て完了

今日、七月二十五日、バストス市営球場に於て大野球を迎え、明大対オール、ブラジルの対抗試合が好天に思われて開始された。この試合完了でバストス入植五十周年記念祭典の幕を一応閉じることになる。八日間にわたる祭典の催物の中で十五日の夜急雨と停電により演舞場における演芸会が順延されることになった。た外は何一つ支障を起すことなく、極めて順調にプログラムの計企通り進められたのは、ひとえに市役所、市議をはじめ、祭典委付もとより各部門の役員方、連合青年団の方々が夜食をわすれずこの献身的奉仕があったればこそ、又天候と気温にめぐまれた幸運を感謝の外はない。

筆者のような老人には、今回のような豪華な入植祭に再び遇うこともないであろう。最後の思い出として一層感謝の念を深くする。

十五日の夜雨のため日延べになっていた演芸会も二十二日の夜綜合会館において開催され超満員の盛況で閉幕した。

Organização Social de Luto A Regional de Bastos
DE HELNA SATIKO ICHIMURA
Rua Adhemar de Barros - 295, Fone 361 Bastos S.P.
Residência no local, Faça Bastos crescer prestigiado seu comércio agora sobre direção novo proprietários aparecido fericiano ribeiro e Helena Satiko Ichimura, artigos funeraria tais como Cruz, Hoihai, Ossenko - Velas /umbando com geral, Coroas em geral. etc.....
Agradecemos para preferencia
Atende-se dia e noite também pelo INPS FUNRURAL
Iレーナ 佐智子 市村



葬具店 フネラリア サンペードロ
後藤ガソリンポストの向い側にて営業して居ります。当店では普通のフネラリアの備の外にクルス、位牌線香、ローソク、切り花、花輪等の仏式に必需品一切取り揃えて奉仕して居ります。昼夜営業して居りますからお電話で御連絡下さい。尚インプス、フニラールの受付致します
ルア アデマル デ バーロス 二九五番地 電話 三六一番。

入植祭の演芸会はやはり地元の出演者で

文責任者 勝南

往年のことではあるが、故本田正雄氏が入植祭々典委として三、四名の方(今々祭典委)に相談して、祭典の用事で出聖した折、演芸会の花を添えるため上村楽団を招聘することにして契約して来たことがあった。

本田氏としては御自身の長男道弘氏もひばり楽団の楽士として活躍していたことではあり、上村楽団は当時半プロとして名を成した楽団であるので、バストスのひばり楽団には参考になるだろう。バストス楽団の向上に資するため上村楽団を招聘するのだと言ふ意見であったが、一般世論としては、バストスの楽団向上のために入植祭前に上村楽団を招聘して指導してもらおうのなら話は判るか、入植祭の当夜に聖市のプロ級楽団と素人のバストスの楽団と競演させるようなことは感心し出ぬと言ふ意見があったので、本田氏も早速上聖、事情を話して断ったが、上村団長も心よく聞き入れてくれたという。男が一旦約束したものを断るといふことは非常に勇気のいるものだが、本田氏はあえて上村氏に頭を下げて断って来た。

今回花柳金龍師一門招聘の噂が出た時筆者は世論

御礼

本年開植五十周年記念祭典は実に八日間に亘る長期間中何一つ支障を来たすことなく、かくも盛大に祭典を遂行し擲られました事はひとえに大統領閣下の代理として副大統領閣下をはじめとし、連信大臣、植木大臣、労働長官、外務長官、總務長官、大使、領事の方々等高官の御来植の光栄に浴し得たことは、わがバストスの歴史に還る栄誉として欣快これに過るものなく、高官方に謹んで御礼申し上げます。

尚三カ月余にわたるコミッソンの役員諸氏、学校関係者の方々、連合青年団の方々、野球部の世話方、各工スホジソンの関係者達の不眠不休、一致協力しての御奉仕の賜と深く感銘し、裡心より感謝致して居ります。

又、内外バストス人の諸彦から多大の御寄附を頂戴いたし、まことに有難く感涙の外はありません。今日野球場に於て日本剛大チームを迎え、オール、ブラジルの試合を以つて五十周年の記念事行を僅かに残すのみ、一庶祭典の幕を閉じるに当り、恵心より厚く御礼申し上げます。誠に長期間の御苦勞、ありがとうございます。

一九七八年七月二十五日

バストス市役所

各位様

代弁して本紙に発表したが、文協演芸部はあえて強行し、聞く処によれば四万クルペロスという多額を費しという。「演劇研究会が芝居をやりますが、提出予算は二万クルペロスであります（内一万五千クルペロス祭典委員会補助）素人の芝居でさえこの位の費用がかかります」という反駁を受けたが、素人の芝居なればこの費用がかかるのであり、玄人を頼めば安上りになることご存知ないのであろうか。

ブラジルで日系の玄人芸人は、国際的舞姫として有名な若松慶子さんと伯光團以外には一人もない。これは毎年発行されているアルチヌスな公報を見れば一目瞭然だ。その真正正銘の玄人の伯光團を一晚興行しても、バストスのためなら一万も出せば、照明も幕引もレコード係もアナウンサーも一切自分でやり、まだ終つたら後片付けから掃除までしてくれろである。送りも迎えの車もいらぬし、豪華な夜食を楽屋へ運ぶ必要もなからう。

反駁文の中に金龍師がブ口のように書いてあるが金龍師がいつブ口になったのであろうか。アルチヌスな公報を数年前からの分を調べて見たが金龍師の名は出ていない。つまり町の踊りの稽古屋さんで、サンパウロ市で私の知る範囲内でも十人以上あり、その人達が興行に頼まれて行ったという事は聞いたこともない。恐らく何方もの金を払って町の踊りの

稽古屋さんを招聘したのはバストスより外にはあるまい。日本舞踊の玄人の芝を見る機会には非常に少ない。歌舞伎芝居には所作事として松緑（尾上）坂東美津五郎、先代の六代目菊五郎、守田勘弥（古人）長谷川一夫等の玄人の舞踊を見た外は宝塚歌劇で天津乙女と言う女優さんの「鏡獅子」を見た位で、後は町の稽古屋の講習会ぐらゐのものであるが、これは玄人の舞踊とはいわれまい。いわば門下生のおさらい会である。つまり素人舞踊であるたの劇評家達も評の対照として取り上げることは皆無だ。

私は伯光團の批評をよく書いた。これは玄人としての芝であるためで、素人の評は書いた覚えはない。今回花柳金龍師をブ口舞踊との発表だから気付いた点の二批評を申し上げよう。

金龍師匠はいかに舞が本職でないとは云え、衣裳に無関心さが第一回の来植の時から目立っていたが、この前の会館で踊られた時四下生が黒田節を踊ったが、袴の上と下とが別々で今ドンドン屋のようであった事。踊手は知らないが柳の雨を踊った人があつた。お吉の頭が高島田で根がけもつけてなく、帯の結びも太鼓結びの足袋はだした。何故天下の名妓を踊るのにつぶし島田が投鳥田の髪にして明治時代を現わすに丈長をつけ、お座敷着の左妻をとり雨道らしく妻をからけて高足駄で出なかつたか。

この柳の雨は十数年前だと思ふがバストス産業会館の階上で海野夫人が踊りて奪った。踊りたことがあつたが、美しい踊り方で感心させられた。

次に高橋節子さんか入植祭の演芸会での元の演舞場で本格的に衣裳を着けて踊って拍手を浴びている。これは今回もそうであるが、金龍師の十八番ものと断つて出演された長鳴浦島の踊りだが、私は初め何の踊りだろうかと思つた。成程袖に鱗波の模様があるにはあるが、金ひかの馬乗袴に袖無羽織で何か若殿様かと思つた。踊りに張りかなく、ずるずるべったりな踊りでは飽かくる。浦浦はよく踊りで比較されやすい。戦後間もなくサンパウロで東京藤間勘輝師匠が筆頭の温習会で浦島を踊って好評を浴び、今も二代目の結城...

し額縁に入れて壁にかけてあるが、鱗波模様の小袖に巻波の縫取りのたつつけ袴に腰表に脚甲掛けにわらじ履きの浦島姿は本格的な舞台衣裳の手下になる。バストスでけ伯光團尾上菊若師が踊って好評を得たし、その後戸田ツイ子さんが上手に踊っている。その外金ピの袴をつけた浪士姿とか、若者のような帯と抜き袴で高島田であつたり、ピカピカ衣裳をつけたらよいと思つているのかと疑いたくなる。

こう書くと金龍師一門の踊が下手だとけなしにいふように聞こえるかも知れない。確かに踊りは上手に踊っていた。まるで芝伎さんかお座敷で踊っているようにしなれなと美しい。しかし、舞台踊りとしては素人の域を越えていない。玄人なう何故供奴とか小鏡治、又は鏡獅子、雨の五郎のような荒草も演じて見せてくれもよさそうなものだ。

ともあれバストスの入植祭には六十歳を過ぎた婦人が二カ月か三カ月俄格古して出演する人も多いがこの人等と金龍師匠一門と比較する人もあるまいか、この人々の踊りがますますかろうかうまかろうか、バストス開拓に尽した人達のレクリエーションだ。大いに歓迎すべきであらう。兵隊もまた喜ぶべきであらう。あまりにも番組が多いから、踊ばかりでは飽きるからに外ならない。二夕晩の演芸会に一回だけの出演として、団体でも一度踊った人は二度出ないようにして貰い、七時半に開幕して十時半に終るようになれば、よほど寒くない限り中座する者は少いだろう。一人の踊子が何へんも出ると、飽られる。

依格古で出演した人は別として年期を積んだ人の踊りは決して金龍師匠一門の踊に比較しても決してひけ目はない。筆者は茲で金龍師を悪口するのが目的ではない。バストスの踊子が金龍さんの踊りに敗るようなものでないことを言いたい。そして金龍師一門に豪華な夜食を出す金でサンドウッチをバストスの踊子にも出せばどんなに喜ばれたであらう。(終)

花の御礼

バストス婦人会

去る入植祭演芸会に私共婦人会の団体舞踊に出席致し、ました左記の方々より過分な御花を頂戴致しました。紙よ作ら厚く御礼申し上げます。

- | | |
|--------|-------|
| 宮崎 | 石橋幸子 |
| 松川中 | 星留作 |
| 板垣薬局 | 篠崎正幸 |
| 清家るみ | 友谷千春 |
| 橋岡吾美 | 柳浦さわ |
| 岡野ことめ | 上田せい |
| 小野信子 | 坂口ツネ |
| 篠崎才八郎 | 島本スマ子 |
| 鈴木マツノ | 平井俊雄 |
| 竹内郁子 | 木場茂盛 |
| 藤井トシ子 | 小茂田商店 |
| 早川君枝 | 大森テル |
| 東キ又子 | 梶山米子 |
| 磯谷思寸恵 | 池戸 |
| 重道千代子 | 前田栄子 |
| 山口良夫 | 小澤養鶏場 |
| 郷原美代子 | 真木綾香 |
| 戸田東 | 橋元てい |
| 守越まつ江 | 古田こふさ |
| 溪立雄 | 小茂田春江 |
| 豊島重幸 | 早川栄松 |
| 崎田千代子 | 上西君子 |
| 檜森 | 別府タマ子 |
| 友谷シゲ子 | 田中そで |
| 風間とし子 | 坂東キヨミ |
| 太郎田みどり | 柘原 |
| 伊藤時子 | 宮武夏子 |
| 宇佐美 | 板垣朝子 |
| 才野艶子 | 松浦桂三 |
| 川辺イサノ | 杉藤介 |
| 福瀬すえ子 | 梶田 |
| | 杉本オト工 |
| | 清川きよ子 |

花の御礼

島本 進

去る七月二十二の夜綜合会館に於いて、雨天のため日延べになって居た芝居を上演致しました飾、舞台上立つことなかつた私に迄左記の方から過分の御花を頂きました。厚く御礼申し上げます。

- 宮 武 勝 甫 様
- 吉田 きみ 江 様
- 高橋 菓子 店 様
- 守越 まつ え 様
- 上 西 君 子 様
- 高 薄 様
- 貝 田 信 男 様
- 小 野 菊 江 様
- 若 野 静 香 様
- 篠 崎 佐 和 子 様
- 演劇研究会 様

誠にあり難うございました。

花の御礼

プログレッション区

吉 田 フ サ 江 登

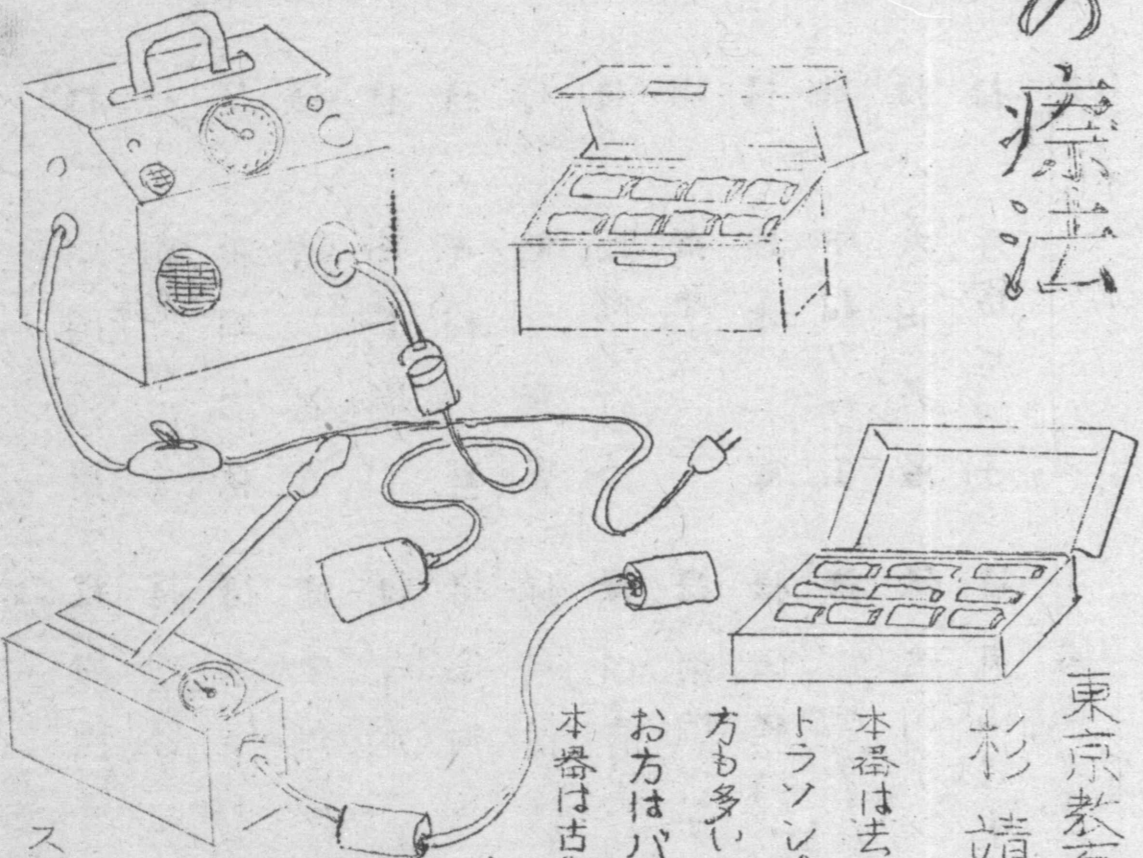
去る七月二十二日、雨天で日延べになって居りました演劇研究会の芝居を上演致しました処、左記の方々より過分の御花を頂戴致しました。紙上を以つて厚く御礼申し上げます。

- 水口 パール 様
- 高橋 菓子 店 様
- 高橋 節 子 様
- 桑原 芳 子 様
- 戸田 ツイ 子 様
- 豊田 正 次 様
- 豊田 春 江 様
- 上田 御 夫 妻 様
- 信 太 順 次 様
- 藤川 タツ 子 様
- 貝 田 信 男 様
- 早川 君 江 様
- 貝 岐 保 男 様
- 佐 藤 重 助 様
- 山 田 ス ミ 様
- 新 谷 久 治 様
- 吉 田 ま さ ろ 様
- 竹 内 ソ フ ィ ア 様

誠にありがたく、厚く御礼申し上げます。

奇跡の療法

難病にいとむ 真空浄血器



東京教育大学名誉教授

杉 靖 三 郎 先 生 す い せ ん

本器は去る入植の展示場においてデモンストラソンを行いましたので、已に御承知の方も多いかと存じますが、また見ていないお方はバザール森重商店で御実験下さい。本器は古来からの東洋医学を科学的に利用した治療具で、西洋医学でも求められない難病や慢性に悩む方にとっては大きく光明となるでしょう。

販売責任者並に指導者

羽 山 茂 雄

スサノ市バイロビラフイゲイラフ

実物は森重商店で御覧の上治療の実験下さい

お花御礼広告

メシアニカ婦人会

- 豊島重幸 様 早川久男 様
- 小茂田商店 様 新宅みほ子 様
- 萩原宅治 様 吉田君枝 様
- 上村大八郎 様 清 君子 様
- 諸角ハツ 様 古谷簡一 様
- 具岐伊奈 様 中村六郎 様
- 遠藤安正 様 鶴 育重 様
- 松浦柱三 様 西條マリ才 様
- 風間定乃 様 郷原シヨヅ 様
- 具岐とらえ 様 恒本三郎 様
- 竹内時夫 様 中村フサエ 様
- 吉田敏子 様 大田美澄 様
- 奥田耕 様 手塚ヒロ子 様

花の御礼

鶴ル

- 左記の方々から過分の御花を頂きました。有難う存じます。
- 浅川春江 様 森下加代子 様
 - 宇佐美みほ子 様 萩原みみ子 様
 - 宇佐美とく子 様 鶴マルシヤ 様
 - 宇都宮ゆり 様 松浦桂三 様
 - 牛尼ミギ 様 鐘畑エリーナ 様
 - 金川さき 様 松本アツ子 様
 - 具田信男 様 大羽直美 様
 - 川上リシア 様 砂原朝子 様
 - 菊地ツタエ 様 山本とし子 様
 - 佐藤スエリア 様 更谷栄太郎 様
 - 竹原テルミ 様 塩野 彰 様
 - 吉川ナンシー 様 鶴 一 夫 様
 - 丸山まゆみ 様 鶴 ハル 様
 - 森田マルシヤ 様

花の御礼

本田たね子

- 去る入植祭演芸会の砌シヤカラ婦人会員として出演致しました。左の方々より過分な御花を頂戴致しました。誠に有難く紙上を通じて厚く御礼申し上げます。
- 柔原芳子 様 栖原信子 様
 - 信太節子 様 若野シヅカ 様
 - 泉谷清子 様 吉田きみ江 様
 - 天野とみえ 様 宮武 勝 様
 - 西田初子 様 重道千代子 様
 - 信太千恵子 様 有馬佐保 様
 - 大倉八重子 様 順序不同

花の御礼

シヤーカラ婦人会

- 入植祭演芸会の砌り左記の方々から御花を頂きました。厚く御礼申し上げます。
- 有馬重一 様 吉田かね子 様
 - 牛島みち子 様 吉田敏子 様
 - 本田道弘 様 廻田秋子 様
 - 照井 様 谷本ひろ子 様
 - 豊島 様 信太千恵子 様
 - 奥田耕 様 天野 昇 様
 - 小茂田 様 内馬場みせ 様
 - 斎藤 登 様 小澤養鶏場 様
 - 板垣薬局 様 馬久場たづ 様
 - 平井正雄 様 泉谷清子 様
 - 吉川次夫 様 山口良夫 様
 - 吉川和子 様 信太節子 様
 - 大倉八重子 様 金川さき 様
 - 高橋節子 様

花の御礼

真野四郎

演芸会に何のお役にもたちませぬのに御郵重なる御花を頂戴いたし、誠に恐縮でございます。ありがとうございます。失礼乍ら紙上を通じて厚く御礼申し上げます。

花の御礼

上村あや子

- 演芸会に御花頂きありがとうございます。ありがとうございました。
- 宮武勝南 様
 - 具田信男 様
 - 大倉八重子 様
 - 上村時枝 様
 - 木口ふみ 様

御礼

私共演劇研究会が入植祭演芸会に未熟な芸を披露いたしました処、大変な御好評を頂き、その上左記の方々より過分なる御花を頂戴いたしました。紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

バストス演劇研究会

- 豊島重幸 様 木場繁盛 様
- 前山義雄 様 川辺イサノ 様
- 小澤養鶏場 様 高橋菓子店 様
- 梶山茂平 様 小茂田商店 様
- 松森正 様 相川富子 様
- 豊島喜一 様 生方正義 様
- 宮武勝甫 様 板垣薬局 様
- 宇佐美 様 水口パール 様
- 小茂田光明 様 早川栄松 様
- 土井はやし 様 杉蔭介 様
- 奥田耕 様 堀江新八 様
- 杉フデノ 様 寺岡トモ 様
- 山口良夫 様

尚、稽古中は激励のため、一封を頂戴いたしました。併せて御礼申し上げます。

前山義雄 様

演劇研究会員一同

花の御礼

柳清さわ

去る入植祭演芸会に団体踊りに加入致しました処、左記の方々から御花を頂戴致しました。

- 田藤妙子 様 河西静男 様
- 豊島絢子 様 梶田さよ 様
- 小澤養鶏場 様 竹原よし子 様
- 有馬佐保 様 山口良夫 様
- 戸田ツイ子 様

花の御礼

貝田凡児

入植祭の演芸会に出演しました処左記の方より過分の御花を頂戴致しました。紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

- 本田たね子 様 吉田登 様
- 天野昇 様 藤川一若 様
- 信太順治 様 高橋節子 様
- 真野四郎 様 山口良夫 様
- 信太千恵子 様 長欠場哲夫 様
- 竹内清一 様 菅野三郎 様
- 上西泰治 様 小川久美子 様
- 高橋菓子店 様

花の御礼

萩原春江

入植祭演芸会に出場致しました処左の方々から御花を戴きました。紙上を以て厚く御礼申し上げます。

- 岡本モト代 様
- 垣本三郎 様
- 垣本好香 様

ARTESGRAFICAS "GRAFISUL" LTDA.

Rua Pres. Vargas 353, Fone, 281 e 282 Bastos - S.P.
 Antigo predio Banco America do Sul
 Impressos - Notas Fiscais
 " Produtores
 " Cartão Visitas
 " Convite de Casamentos
 " Fichas de controle



Qualquer tipo de Impressos
 Perfeição rapidez bom acabamento

美術印刷所 開業御通知

多様式の印刷一切
 元向米銀行の建物にて営業
 中。ノータフスカーレ
 農産物出荷伝票の印刷
 訪問用名刺各種
 結婚式の案内状

Escrever que estamos funcionando com as maquinas modernos
 Automatica que faz qualquer tipo de Impressos

開業に当り印刷機はモデルノ最新式オートマケカを購入し、又
 字も全部新品を揃えましたので、印刷の鮮明さと仕上りの
 美しさは皆さんに御満足頂けるものと自負して居ります。
 何卒御引立をお願い申し上げます。親切安価 迅速をモットーと
 致して居ります。電話を御用命下さい。電話 二八二番及二八二番

高級印刷所 グラフィスール

Auto Mecanica BASCAR LTDA.

Rua Adhemar de Barros-295, Fone 156, Bastos Est. S. Paulo
 Agora em Bastos há uma oficina que voce esperav com mecanico especializada
 com VOLKS WAGEN e CORCER retifica de motores com assistencia-preço modico
 Auto Mecanica BASCAR LTDA que voce esperava um Auto MCANICA.
 Agradecemos Preferencia



オフィーナ
 アウトメカニカ

皆様お待ちかねでありました。此の
 ポルクスワーゲン車並にコルセル
 車専門オフシーナを御当地バス
 トスにて特設開業して居ります。
 優秀なメカニコがその手腕を振
 舞って皆様の愛車を完全修理と調整で
 最高の性能を發揮することによ
 う。しかも修理費は安価で奉仕致
 して居ります。何卒御利下さい。
 又モトールの入れかえも致します。
 何方よろしく御立立て下さい。

バス市 アマルデバロス二五番地
 アウトメカニカ

バスカル商会

電話一五六番

NOSA RELOJOARIA

Rua Adhemar de Barros 213, Fone 154, Bastos, SP.



眼鏡部開設

めがね部担当公認 本田道弘

光学界の麒麟児特殊硬質プラスチックレンズの出現
 て眼鏡の革命を落して壊れず、軽くてコーテッドで
 紫外線カットの魔法のレンズ、一度実物をご覧下さい
 めがねの相談に任じます。

カラー テレビジョン

超小型電子計算機各種

立体音響録音機(ステレオグラブドル)

銀器及び最高級陶磁器

写真機、シネ8ミリ撮映機、映写機

進物用品、土産用品、記念品

世界各国の有名時計

バス市 アマルデバロス二二三番地

柴田時計店
 本田眼鏡部

電話一五四番

Anúncio de Cine Bastos

第三部
 名家松竹
 秘蔵宝

松竹
 総天
 然色
 超大
 作品

かあちゃんとい十一人の子供

左幸子
 渥美清
 倍賞千恵子
 田村高広

香山美子、藤田弘、竹脇無我、久我美子、その他松竹オールスター出演
 日本一すげうしい、日本一明るしい、日本一忙しい母のしあわせ。

八月四日(金)八時 五日(土)九時半 六日(日)九時半 監督 千葉泰樹



故獅子文六の文学の映画化第三部

今日はさか加藤大介が若き日情熱を獅子文学に挑み不滅の名画
 加藤大介・原節子・仲代達矢 東野英治郎
 淡島千景・小林桂樹 有島一郎 その他多勢

日本中を湧かしたヤコーナマン 銀英と登場ノ、爆笑の台間に涙を誘う純文学の面白さ！
 八月十一日(金)八時 十二日(土)九時半 十三日(日)九時半 監督 本田猪四郎 特撮 円谷英二

かんぱれ僕らの怪獣大活躍

特撮世界一の円谷英二
 の遺作中の傑作ノ

宝田明。 浜美枝。 天本英世。 ローズリリスン。 リンダミラ
 大型画面一杯に暴れまわる怪獣たち、凶悪三大怪獣全世界中で大決戦ノ

七月二十八日(金)八時 二十九日(土)九時半 三十日(日)九時半 監督 五所正之助